



Traité Zevahim

Michna 6 - Chapitre 10

כָּשֶׁם שֶׁהֵן קוֹדְמִים בְּהַקְרִבָתָן,
כֵּן הֵן קוֹדְמִים בְּאֲכִילָתָן.
שְׁלָמִים שֶׁל אֶמֶשׁ וּשְׁלָמִים שֶׁל הַיּוֹם,
שֶׁל אֶמֶשׁ קוֹדְמִין.
שְׁלָמִים שֶׁל אֶמֶשׁ,
וְחֻטָּאת וְאַשָּׁם שֶׁל הַיּוֹם,
שְׁלָמִים שֶׁל אֶמֶשׁ קוֹדְמִין,
דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר.
וְחֻכָּמִים אוֹמְרִים:
הַחֻטָּאת קוֹדְמָת,
מִפְּנֵי שֶׁהִיא קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים:

De même que[les offrandes les plus sacrées]précèdent[les autres]en ce qui concerne leur sacrifice,[comme l'enseigne la Michna précédente], elles précèdent[également les autres]en ce qui concerne leur consommation.[Si l'on a]une offrande de paix d'hier et une offrande de paix d'aujourd'hui,[l'offrande de paix]d'hier précède[l'offrande de paix]d'aujourd'hui.[Si l'on a]une offrande de paix d'hier et une offrande pour le péché ou une offrande de culpabilité d'aujourd'hui, l'offrande de paix d'hier précède[les autres ; c'est ce]qu'affirme Rabbi Méïr. Et les Sages disent :L'offrande pour le péché précède[l'offrande de paix], car[c'est]une offrande de l'ordre le plus sacré.[De même, l'offrande pour la culpabilité précède l'offrande de paix, car elle est également de l'ordre le plus sacré].



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions